



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/6651
3 septiembre 1965
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA SITUACION ACTUAL EN CACHEMIRA,
CON ESPECIAL REFERENCIA AL ACUERDO DE CESACION DEL FUEGO, A LA LINEA
DE CESACION DEL FUEGO Y AL FUNCIONAMIENTO DEL UNMOGIP

PARTE I

Objeto del presente informe

1. El presente informe sobre la situación actual en Cachemira, con especial referencia al reciente y cada vez mayor descuido del Acuerdo de Cesación del Fuego y de la Línea de Cesación del Fuego en Cachemira (CFE), así como sobre el funcionamiento del Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas en la India y el Pakistán (UNMOGIP), se presenta a fin de facilitar información para uso del Consejo. Durante mis recientes consultas con miembros del Consejo, se manifestó en general la necesidad de que yo presentase un informe. Servirá éste para poner a los miembros del Consejo al corriente de la grave situación creada en Cachemira, de la honda preocupación que ello me produce y de las medidas que he adoptado en las últimas semanas tratando de evitar que la situación se deteriore aun más y de restaurar un estado de cosas normal en esa región. Con este mismo objeto, presenté el 31 de agosto a cada uno de los miembros del Consejo un documento extraoficial y confidencial, que se puso también a disposición de la India y el Pakistán.

Gravedad de la situación

2. Difícilmente puede dudarse de que el problema de Cachemira se ha agudizado de nuevo y es ahora peligrosamente grave. A mi juicio, hay implícita en ese problema una amenaza potencial para la paz no sólo entre la India y el Pakistán, sino también en un sentido más amplio. Como Secretario General, mi preocupación primordial en esta fase han sido necesariamente los actuales quebrantamientos del Acuerdo de Cesación del Fuego y de la Línea de Cesación del Fuego. Desde luego, el problema de Cachemira tiene una amplia y larga historia, y el Acuerdo de Cesación del Fuego no es más que uno de sus aspectos. En este informe no se ha tratado de evaluar los

antecedentes políticos del problema, ni los posibles orígenes del número inusitadamente grande de violaciones de la Línea de Cesación del Fuego recientemente ocurridas. Por eso se han evitado aquí referencias a los pasados y presentes factores políticos del amplio problema de Cachemira, así como toda evaluación o estimación de carácter político. Aunque plenamente consciente de los factores políticos y de sus consecuencias, no podría yo pretender actuar como árbitro político. Baste decir aquí que, por las razones que fueren, el Acuerdo de Cesación del Fuego concertado por las partes en Karachi el 29 de julio de 1949 - cumpliendo así un objetivo de la resolución S/726 del Consejo de Seguridad, de 21 de agosto de 1948 - se ha venido abajo, aunque espero que sólo sea temporalmente. Desde luego, cada una de las partes adelanta justificaciones de aquellos actos suyos que han conducido a esta situación. En cualquier caso, estimo que la tranquilidad que se derivaría de la observancia mutua del cese del fuego por la India y el Pakistán crearía el clima más favorable en el cual se pueda buscar una solución de las divergencias políticas. Esas divergencias, en el caso de Cachemira, son agudas, grandes y ominosas. Deben ser resueltas para lograr que la paz en esa región sea segura.

El UNMOGIP

3. Las Naciones Unidas mantienen el UNMOGIP con sus 45 observadores a lo largo de una Línea de Cesación del Fuego de cerca de 500 millas de extensión, de la cual una mitad aproximadamente pasa por altas montañas y es de acceso muy difícil. El grupo de observadores militares ejerce la función limitadísima de observar e informar, investigando las quejas de ambas partes sobre violaciones de la Línea de Cesación del Fuego y del Acuerdo de Cesación del Fuego, y presentando sus conclusiones a cada una de las partes y al Secretario General, así como manteniendo informado en general a este último acerca de la manera como se observa el Acuerdo de Cesación del Fuego. Como el papel del UNMOGIP parece ser frecuentemente objeto de interpretaciones erróneas, se insiste en que carece de autoridad o de funciones que le faculten para hacer cumplir o para evitar cualquier cosa, o para tratar de asegurar que se respete la cesación del fuego. Naturalmente, su simple presencia en la región ha actuado en cierta medida como un elemento de disuasión pero no es esto lo que está ocurriendo en este momento. La supervisión y el control administrativo del funcionamiento del UNMOGIP corresponden al Secretario General.

Aumento del número de violaciones de la cesación del fuego

4. Desde principios de 1965 se ha registrado un aumento alarmante del número de incidentes en que se ha violado la Línea de Cesación del Fuego. Por ejemplo, a mediados de junio de este año el General Nimmo informó que, en los últimos cinco meses, se habían presentado al UNMOGIP un total de 2.231 quejas de ambas partes acusándose de violaciones de la cesación del fuego. La mayor parte de las quejas se referían a disparos a través de la LCF, aun cuando algunas se referían al cruce de la Línea por hombres armados. Hasta esa fecha, las investigaciones de los observadores habían confirmado la existencia de 377 violaciones de todas las categorías, 218 de las cuales fueron cometidas por el Pakistán y 159 por la India. Algunas de esas violaciones adoptaron la forma de "un fuego intenso y prolongado" con armas del calibre de piezas de artillería ligera. Una de las violaciones más graves fue la que se produjo en mayo del presente año, cuando un batallón de tropas indias atacó y capturó posiciones pakistanas en la zona de Kargil, en Cachemira, y quedó ocupándolas. Con el deseo de preservar la LCF, dirigí un llamamiento al Gobierno de la India para que retirase sus tropas del lado pakistano de la Línea. Ante mis garantías de que, en adelante, los observadores de las Naciones Unidas se estacionarían a ambos lados de la Línea en esa región, considerada por la India estratégicamente vital para la seguridad de la carretera Srinagar-Leh, el Gobierno de la India convino en hacerlo así y, a su debido tiempo, se retiraron las tropas indias, zanjándose así la cuestión y haciendo innecesario considerar la posibilidad de redactar un informe sobre la misma al Consejo de Seguridad. Posteriormente se registraron algunos ataques militares en la carretera por parte de elementos armados del lado del Pakistán.

Acontecimientos ocurridos desde el 5 de agosto

5. El grave trastorno que afecta actualmente al cese del fuego y a la Línea del Cese del Fuego (LCF) en Cachemira se remonta al 5 de agosto de 1965 y se debe a un gran número de violaciones de la Línea del Cese del Fuego que consisten en cruzar la Línea, disparar de un lado a otro con piezas de artillería y ocupar posiciones en el lado de la Línea que no es el propio. El General Nimmo, Observador Militar en Jefe del UNMOGIP, ha venido enviando a la Sede de las Naciones Unidas cables diarios sobre los incidentes ocurridos, según se le informaba de ellos, junto con el máximo de información confirmada que le era posible obtener mediante la investigación de

incidentes específicos por observadores militares de las Naciones Unidas. Es evidente que, como las investigaciones efectuadas sobre el terreno, absorben tiempo, sobre todo debido a que algunos lugares son de difícilísimo acceso, que la lucha continúa y que la circulación por las carreteras está a veces interrumpida por orden militar. Nunca había tenido el UNMOGIP que ocuparse de tan gran número de violaciones simultáneas de la Línea de Cese del Fuego. Lo adecuado del número actual de observadores y de sus funciones se puede perfectamente bien reevaluar a la luz de los hechos ocurridos desde el 5 de agosto.

6. El General Nimmo me ha indicado que la serie de violaciones que comenzó el 5 de agosto consistieron en los días siguientes principalmente en que hombres armados, que generalmente no iban de uniforme, cruzaban la Línea desde el lado del Pakistán con fines de acción armada en el lado indio. El General Nimmo ha llegado a esa conclusión a base de las investigaciones efectuadas por los observadores de las Naciones Unidas, a la luz de la amplitud y el carácter de las incursiones y del hecho de que la acción se desarrollaba muy cerca de la Línea de Cese del Fuego, aunque en la mayoría de los casos no se pudo determinar mediante la observación directa o con pruebas cuál era la identidad efectiva de los que participaban en los ataques armados en el lado indio de la Línea, ni el hecho de que hubieran cruzado efectivamente dicha Línea. Acerca de las violaciones con artillería, hay que señalar que los días 15-16 de agosto hubo un fuego de artillería intenso y prolongado desde el lado pakistano de la Línea al otro lado en la zona de Chamb/Bhimber y que los días 19 y 26 de agosto la ciudad de Punch fue bombardeada desde el Pakistán, cayendo algunas de las granadas en los edificios ocupados por los observadores militares de las Naciones Unidas. La artillería volvió a bombardear la ciudad de Punch el 28 de agosto. El 14 de agosto, hubo un duelo de artillería entre el sector de Uri, del lado indio, y el sector de Chakothi, del lado pakistano. También se ha confirmado la noticia de que, el 25 de agosto, la artillería india bombardeó el pueblo de Awan (Pakistán), que está situado a cinco millas de la Línea de Cese del Fuego en el sector de Bhimber. También está confirmado que, al 24 de agosto, elementos armados del Pakistán seguían ocupando posiciones indias (avanzadillas) al norte de Mandi, en el sector de Punch. Por otra parte, está confirmado por observadores de las Naciones Unidas y por fuentes oficiales indias, que el 15 de agosto, tropas del ejército indio recuperaron las posiciones que los pakistanos habían ocupado en la zona de Kargil y que las siguen ocupando, que tropas del ejército indio apoyadas por la artillería ocuparon el 24 de agosto posiciones

pakistanas de la zona de Tangdhar-Nauseri (Tithwal) que conservan, mientras los días 27 y 28 de agosto la artillería india bombardeó la zona situada al norte de Punch, del lado pakistano, y las tropas indias cruzaron la Línea de Cesación del Fuego en la zona de Uri-Bedori. Se ha confirmado que las tropas indias han llegado al paso de Haji Pir que está a cinco millas de la Línea por la carretera de Uri-Punch, del lado pakistano. Cada violación es objeto de una protesta de los observadores de las Naciones Unidas que piden que se retiren las tropas que están del lado opuesto de la Línea.

7. El UNMOGIP recibió una denuncia india de que los pakistanos habían bombardeado el 1.º de septiembre unas avanzadillas y el puesto de mando de un batallón en la zona de Chamb del sector Jammu-Bhimber de la Línea de Cesación del Fuego. Se declaraba en la denuncia que, a las 0230 hora de esa fecha, un escuadrón y medio de tanques pakistanos cruzaron la Línea de Cese del Fuego en esa zona, apoyados por la artillería. Se decía también que la artillería pakistana había empezado a bombardear el puesto de mando de un batallón situado cerca de Punch el 1.º de septiembre a las 1630 horas y el puesto de mando de un batallón indio en la zona de Jangar. Los observadores militares de las Naciones Unidas confirmaron ulteriormente el fundamento de esas denuncias. En una denuncia pakistana se alegaba que importantes efectivos indios habían cruzado la Línea de Cese del Fuego en los sectores de Kargil, Tithwal y Uri-Punch, según se ha indicado anteriormente. En esa denuncia, el Pakistán afirma también que tropas pakistanas cruzaron la Línea de Cese del Fuego en la zona de Bhimber el 1.º de septiembre como medida defensiva para detener la acción india afirmando asimismo que, en ese sector, las fuerzas aéreas indias habían iniciado una acción ofensiva contra las tropas pakistanas. También el 1.º de septiembre, algunos elementos infiltrados tendieron una emboscada a un convoy indio en Gund, al noreste de Srinagar por la carretera de Leh, y hubo bajas por ambas partes. El 2 de septiembre, el equipo de Jammu del UNMOGIP recibió una denuncia india de que la aviación pakistana había atacado la carretera de Chamb a Jaurian en la mañana del 2 de septiembre y que el pueblo de Jaurian estaba en llamas. El ataque aéreo a Jaurian fue confirmado por los observadores militares de las Naciones Unidas. Se alegaba también en la denuncia que tropas pakistanas habían cruzado la frontera con unos 90 tanques y avanzaban hacia el este a partir del sector de Chamb. La artillería pakistana disparó en la zona de Punch durante la noche del 1.º al 2 de septiembre y en la tarde del 2 de septiembre.

8. En la Parte II de este informe figura una lista anotada de las denuncias de incidentes de violación investigadas hasta la fecha por los observadores, conforme me ha informado de ello el General Nimmo. Se incluye como apéndice un mapa de Jammu y Cachemira donde está trazada aproximadamente la Línea de Cesación del Fuego.

Gestiones del Secretario General

9. En la mañana del 9 de agosto se recibió un cable del General Nimmo en el que se avisaba que la situación estaba empeorando a lo largo de la Línea de Cesación del Fuego. A base de ese informe, me entrevisté con el representante del Pakistán a las 1230 horas de dicho día y le pedí que comunicara al Gobierno de su país que me preocupaba muchísimo el cariz que estaban tomando la situación en Cachemira, con el cruce de la LCF por la parte del Pakistán por varios hombres armados y sus ataques a posiciones militares indias en el lado indio de la Línea, e igualmente mi enérgico llamamiento para que se respetara la LCF. Esa misma tarde me entrevisté con el representante de la India y le comuniqué la información que me había dado el General Nimmo y la gestión que yo había hecho ante el Gobierno del Pakistán, pidiéndole que hiciera saber a su Gobierno mi urgente llamamiento a la moderación en relación con cualquier acción de represalia por su parte. Algunos días después repetí oralmente esos llamamientos para que fueran transmitidos a ambos Gobiernos pidiéndoles además que todo el personal de ambas partes que quedara todavía del lado de la Línea que no le correspondiera fuera retirado hasta su propio territorio. No he obtenido del Gobierno del Pakistán seguridad alguna de que se respetarán desde ahora la cesación del fuego y la LCF ni de que se esté tratando de hacer que vuelvan a prevalecer las condiciones normales a lo largo de la Línea. Del Gobierno de la India recibí seguridades, que me fueron transmitidas oralmente por su representante en las Naciones Unidas, de que su país mostraría moderación con respecto a cualquier medida de represalia y respetaría el Acuerdo de Cesación del Fuego y la LCF si el Pakistán hacía lo mismo. Entre tanto, los informes del UNMOGIP recibidos hasta el 2 de septiembre que ambas partes siguen violando la cesación del fuego y la LCF.

10. En vista de que continúa empeorando la situación con respecto al 16 de agosto, tomé en consideración la adopción de una nueva medida consistente en redactar un proyecto de declaración acerca de las violaciones de la cesación del fuego, para darle a publicidad. El proyecto fue entregado a los dos representantes para que lo comunicaran a sus Gobiernos. Ambos Gobiernos reaccionaron rápidamente. El de la

India no objetaba el que se hiciera pública la declaración, pero deseaba que se introdujeran antes algunas modificaciones que, por lo menos en parte, consideré inaceptables. El Gobierno del Pakistán se mostró enérgicamente en contra por lo que tocaba a la declaración en general, sosteniendo que ésta favorecía a la India por tratar únicamente de la actual situación de cesación del fuego sin presentar los antecedentes políticos de la cuestión, por lo cual no era ecuánime ya que la cesación del fuego no hace sino apoyar el statu quo en beneficio de la India.

11. Sopesando cuidadosamente todas las consideraciones, llegué a la conclusión de que una declaración pública del Secretario General en esa ocasión no serviría a ningún propósito constructivo y causaría más perjuicio que beneficio. Mi objetivo primero y principal era hacer que cesara el fuego antes que inculpar o denunciar a alguna parte por haberlo iniciado o continuado. Opiné que sería útil tratar de conseguir nuevamente, por medios discretos, que se respetara la cesación del fuego mediante un nuevo enfoque al dirigirme a los dos Gobiernos. Por consiguiente, pensé en la posibilidad de enviar urgentemente a la región a un representante personal del Secretario General a fin de que se entrevistara y hablara con las autoridades pertinentes de ambos Gobiernos así como con el General Nimmo; de hacer llegar a los Gobiernos mi gran preocupación por la situación; y de explorar con ellos los medios y arbitrios de evitar que siguiera empeorando la situación y tratar de conseguir la tranquilidad a lo largo de la ICF. Si esa misión se hubiera materializado, había pensado pedir al Dr. Ralph J. Bunche, Subsecretario encargado de Asuntos Políticos Especiales, que la llevara a cabo. Sugerí la idea extraoficialmente a ambas partes el 20 de agosto. La reacción de los Gobiernos, aunque no del todo negativa, entrañaba en cada caso condiciones que, en mi opinión, harían que la misión no fuera viable en tal ocasión, y por lo tanto la abandoné.

12. No obstante, como una nueva e inmediata medida, el 23 de agosto pedí al General Nimmo que viniera rápidamente a la Sede de las Naciones Unidas a fin de celebrar una entrevista conmigo acerca de la situación de Cachemira; llegó a Nueva York, procedente de Srinagar, el día 26. Seguidamente se tomaron en consideración las medidas que me era posible adoptar a la luz de las conversaciones que sostuve con el General Nimmo.

13. Continúan llegando informes del General Nimmo sobre los incidentes a medida que los observadores militares efectúan sus investigaciones sobre acciones concretas. Por el procedimiento que se ha seguido, el General Nimmo presenta los informes de las investigaciones de cada incidente y las conclusiones de los observadores en las que se determina confidencialmente la parte de culpa que sobre cada parte recae, y se me envían copias sin que se haga pública ninguna de las noticias. Se continúa recurriendo a este procedimiento, que se cree redundante en el mejor interés del funcionamiento eficaz del grupo.

14. En vista de alarmantes informes que indican un empeoramiento creciente de la lucha en tierra y aire, en la que intervienen fuerzas del ejército regular de ambas partes, el 1.º de septiembre dirigí al Primer Ministro de la India y al Presidente del Pakistán un llamamiento que fue distribuido al Consejo en el documento S/6647.

Condiciones para reanudar la cesación del fuego

15. La reanudación de la cesación del fuego y el retorno a las condiciones normales a lo largo de la LCF sólo se pueden conseguir en las condiciones siguientes:

- a) Voluntad de ambas partes de respetar el acuerdo que han concertado.
- b) Disposición de parte del Gobierno del Pakistán de adoptar medidas eficaces para evitar que hombres armados, vayan o no de uniforme, crucen la LCF, por el lado de Pakistán.
- c) Evacuación por ambas partes de las posiciones del otro bando actualmente ocupadas, y retiro de todo el personal armado de cada bando a su propio lado de la Línea, lo que entrañaría el retiro, una vez más, de las tropas indias que tienen posiciones en el Pakistán en la zona de Kargil.
- d) Abstención por ambas partes de disparar a través de la LCF, lo que han venido haciendo ambas partes en algunos sectores con artillería y armas portátiles.
- e) Completa libertad de movimientos y de acceso a los observadores de las Naciones Unidas, por ambas partes, a ambos lados de la Línea.

PARTE II

LISTA ANOTADA DE LOS INCIDENTES OCURRIDOS DESDE EL 5 DE AGOSTO DE 1965
E INVESTIGADOS POR LOS OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS ANTES DEL
3 DE SEPTIEMBRE DE 1965

Carta de fecha 30 de agosto de 1965 dirigida al Secretario General por
el Observador Militar Jefe del Grupo de Observadores Militares de las
Naciones Unidas para la India y el Pakistán

.....
..... Remito a Vd. adjunta una lista anotada de los incidentes recientes que afectan a la cesación del fuego y a la LCF en Cachemira. En esta lista figuran solamente los incidentes sobre los que se han presentado reclamaciones en las que se afirma la violación de la cesación del fuego y de la LCF entre el 5 y el 30 de agosto de 1965, y que se han investigado y comunicado con anterioridad al 30 de agosto. La lista no es completa en modo alguno, por cuanto en el período señalado ha habido más denuncias de incidentes que han presentado ambas partes y que los observadores todavía no han podido investigar. Las anotaciones que figuran en la lista se han compilado basándose en la información comunicada hasta ahora en las cartas que he dirigido a Vd. y que se describen como secciones I a IV, y en mis mensajes telegráficos. Continúan las investigaciones de los incidentes y, naturalmente, le mantendré informado de sus resultados. Los incidentes continúan también, muy a pesar mío.

Como Vd. observará, las investigaciones, que frecuentemente se han de realizar en circunstancias sumamente difíciles y por períodos de tiempo variables después de suceder cada acción, no han podido comprobar en general, ni mediante observación ni por pruebas directas, la identidad de los responsables de la acción y de los participantes en ella, ni si hubo en realidad una violación de la LCF y en qué medida.

(Firmado) R.H. NIMMO
Teniente General
Observador Militar Jefe del UNMOGIP

Lista anotada de incidentes adjunta a la
carta del 30 de agosto del General Nimmo

1. Incidente del 5 de agosto en el sector de Galuthi, en el lado indio de la LCF

Naturaleza:

El 5 de agosto una patrulla india fue atacada por un grupo que se calcula estaba formado por unos 70 hombres armados en un punto situado a 8.000 yardas de la LCF.

Los atacantes abandonaron cierta cantidad de armas, municiones y equipo.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que el ataque se había realizado, pero no pudieron determinar con certeza la identidad de los atacantes ni, en particular, si alguno de ellos procedía del otro lado de la LCF, aunque se supuso que fue así.

Entre las bajas vistas por los observadores se contaban tres soldados indios y tres atacantes muertos.

2. Incidente del 5 al 6 de agosto en el sector de Baramula del lado indio

Naturaleza:

En la noche del 5 al 6 de agosto hubo un choque en la zona de Gulmarg entre una patrulla india y un grupo de hombres armados, quienes, tras disparar contra la patrulla, se retiraron abandonando cierta cantidad de armas, municiones y equipo.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas vieron el material abandonado y observaron que las marcas de las armas habían sido raspadas.

3. Incidentes del 7 y 8 de agosto en el sector de Galuthi del lado indio

Naturaleza:

Durante la noche del 7 al 8 de agosto, grupos armados realizaron ataques contra las bases de dos batallones indios y ocho avanzadillas, situados todos a una distancia de 3 a 6 millas de la LCF.

Los atacantes abandonaron cierta cantidad de armas, municiones, equipo y folletos en los que se llamaba a la población de Cachemira a la "guerra santa".

/...

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que habían ocurrido los ataques pero no pudieron determinar con certeza la identidad de los atacantes ni, en particular, si alguno de ellos procedía del otro lado de la LCF, aunque se supuso que había sido así.

Las bajas vistas por los observadores comprendían a 1 soldado indio herido y 4 atacantes muertos.

4. Incidentes de 7 y 8 de agosto en el sector de Baramula del lado indio

Naturaleza:

Durante la noche del 7 al 8 de agosto, grupos armados realizaron ataques contra 5 puentes, 2 bases de formación y 6 avanzadillas, situados todos a una distancia de 2 a 17 millas de la LCF.

Los atacantes abandonaron cierta cantidad de armas y municiones. Las fuerzas indias capturaron a dos atacantes.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que habían ocurrido los ataques.

Las bajas causadas por los ataques vistas por los observadores comprendían a 13 soldados indios muertos, 12 soldados indios heridos y 1 policía indio herido; un atacante muerto y 1 herido.

Los observadores se entrevistaron con uno de los atacantes capturados, el cual declaró que era soldado del 16.^o batallón de infantería de Cachemira Azad y que el grupo atacante estaba formado por unos 300 soldados de su batallón y 100 "mujahids" (civiles armados adiestrados en tácticas de guerrilla).

Los observadores de las Naciones Unidas observaron que parte del material que se decía abandonado por los atacantes estaba fabricado en el Pakistán.

5. Incidentes del 7 al 8 de agosto en el sector de Jammu del lado indio

Naturaleza:

Durante la noche del 7 al 8 de agosto, grupos armados realizaron ataques contra 2 bases de batallones indios situadas a 2 y 6 millas de la LCF.

Los atacantes abandonaron armas y municiones.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que habían ocurrido los ataques, pero no pudieron determinar con certeza la identidad de los atacantes ni, en particular, si alguno de ellos procedía del otro lado de la LCF, aunque se cree que así había sido.

Las bajas vistas por los observadores de las Naciones Unidas comprendían a 5 soldados indios muertos y 5 heridos.

6. Incidentes del 7 al 8 de agosto en el sector de Naushera del lado indio

Naturaleza:

En la noche del 7 al 8 de agosto grupos armados llevaron a cabo ataques sobre un depósito de petróleo y lubricantes, un cuartel general de batallón y dos avanzadillas, todos situados de 4.000 a 10.000 yardas de distancia de la LCF.

Los incursores dejaron abandonada cierta cantidad de armas y municiones.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que el ataque se había realizado, pero no pudieron establecer con certeza la identidad de los atacantes y, en particular, si algunos de ellos procedían de más allá de la LCF, aunque se pensaba que así era.

7. Incidentes en el sector de Punch del lado indio, que comenzaron entre el 7 y el 8 de agosto

Naturaleza:

En la noche del 7 al 8 de agosto un grupo de incursores atacó una avanzadilla india a 14 millas al noroeste de Punch. En ataques posteriores, grandes grupos de incursores ocuparon la ciudad de Mandi y varias avanzadillas de la zona.

Tropas indias retomaron Mandi el 12 de agosto y continuaron su avance contra los invasores.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que efectivamente se habían realizado casi todos los ataques sobre los cuales se había informado. Se calculó que el número de invasores era superior a 1.000. Las pruebas de que se disponía indicaban que algunos de los invasores debían haber llegado del otro lado de la LCF.

El 24 de agosto los invasores todavía mantenían en su poder algunas avanzadillas indias al norte de Mandi. La situación seguía siendo confusa y los observadores de las Naciones Unidas no se encontraban en condiciones de visitar algunas de las zonas pertinentes debido a que continuaban las hostilidades y que los caminos estaban bloqueados.

8. Incidentes del 10 de agosto en el sector de Kargil del lado indio

Naturaleza:

El 10 de agosto, pequeños grupos armados llevaron a cabo ataques contra dos puentes y una avanzadilla situados a una distancia de entre 6 y 8 millas de la LCF.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que los ataques se habían realizado.

Las bajas que comprobaron los observadores incluían: a cinco soldados indios, dos policías indios y un invasor muertos; cinco soldados indios y un cargador del ejército indio heridos.

La vestimenta que llevaba el invasor muerto era similar a los uniformes del cuerpo de exploradores fronterizos del Pakistán.

9. Incidentes del 12 de agosto en el sector de Kotli del lado pakistano

Naturaleza:

El 12 de agosto tropas indias hicieron fuego de artillería con obuses de 3,7 pulgadas sobre la zona de Mendhar, a una milla de distancia de la LCF, del lado pakistano. Resultó dañado un puente.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que esta operación se había realizado.

10. Incidentes del 13 de agosto en el sector de Paramula, del lado indio

Naturaleza:

El 13 de agosto la avanzadilla india de Naugam, a 12 millas de la LCF, fue atacada por un grupo que se calculó estaba compuesto por unos 40 hombres. Más tarde, el convoy que evacuaba a los heridos de Naugam fue víctima de una emboscada.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que los ataques se habían realizado, pero no pudieron establecer con certeza la identidad de los invasores y, en particular, si algunos de ellos procedían de más allá de la LCF, aunque se creía que así era.

Se dijo que las bajas provocadas por esos ataques habían sido de 10 soldados muertos y 23 soldados heridos, del lado indio. Los observadores vieron e interrogaron a 22 de los soldados heridos.

11. Incidentes del 14 de agosto en los sectores de Paramula y Domel

Naturaleza:

El 14 de agosto la zona de Uri (a 7 millas de la LCF, del lado indio) fue bombardeada por artillería pakistana desde la zona de Chakothi (a 12 millas de la LCF, del lado pakistano).

Más tarde, la artillería india respondió al fuego.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que de ambos lados se había hecho fuego de artillería.

12. Incidentes del 14 y 15 de agosto en los sectores de Skardu y Kargil, del lado pakistano

Naturaleza:

En la tarde del 14 de agosto tropas indias hicieron fuego con morteros de 120 mm. a través de la LCF en la zona de Dalurang.

El 15 de agosto tropas indias cruzaron la LCF y ocuparon tres posiciones pakistanas cerca de la Línea, al noreste de Kargil.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que estas operaciones se habían realizado.

13. Incidentes iniciados el 14 de agosto en los sectores de Jammu/Bhimber del lado indio

Naturaleza:

El 14 de agosto, elementos armados procedentes del lado pakistano cruzaron, según se dice, la LCF en la zona de Chamb y penetraron en el lado indio de la línea hasta una milla de distancia. El 15 y el 16 de agosto las posiciones indias a lo largo de la LCF se vieron sometidas a un violento fuego de artillería y de mortero del lado pakistano. El 16 y 17 de agosto las fuerzas atacantes capturaron nueve posiciones indias.

El 26 de agosto las fuerzas indias habían reconquistado, según se dice, 7 avanzadillas y continuaban su contraataque con apoyo de artillería.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron el fuego a que se habían visto sometidas las posiciones indias y los muchos combates ocurridos en la zona.

El 15 y 17 de agosto, los observadores vieron, en un hospital de Jammu, 62 soldados indios heridos durante los incidentes y se les dijo que había más bajas.

Los observadores no pudieron investigar sobre el terreno la mayoría de los supuestos ataques en razón a las continuas hostilidades.

14. Incidentes ocurridos el 15 de agosto en el sector de Jammu del lado indio

Naturaleza:

El 15 de agosto un grupo armado realizó una incursión en el pueblo de Rajpur, situado a 5 millas en el lado indio de la frontera de Pakistán con Jammu.

Según se afirma 11 vecinos del pueblo resultaron muertos y 4 heridos.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron los ataques pero no pudieron determinar la identidad de los atacantes y, en especial, si alguno de ellos había cruzado la LCF, aunque se presumía que lo habían hecho.

15. Incidente ocurrido el 16 de agosto en el sector de Galuthi del lado indio

Naturaleza:

El 16 de agosto un convoy de vehículos indios, autobuses civiles y un jeep de las Naciones Unidas sufrieron el fuego de morteros de dos pulgadas, de lanza-cohetes y de armas menores en la carretera principal de Punch a Galuthi.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron el incidente.

Vieron 8 soldados indios muertos, 7 heridos y 3 vehículos destrozados por las balas y las granadas. El jeep de las Naciones Unidas había sido tocado por las balas.

16. Incidente ocurrido el 18/19 de agosto en el sector de Kargil del lado indio

Naturaleza:

En la noche del 18 al 19 de agosto un grupo armado atacó el cuartel general de un batallón indio y un campo de construcción de carreteras adyacentes.

Los atacantes dejaron abandonado bastante equipo.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron el ataque.

Entre las bajas comprobadas por los observadores se contaban 2 trabajadores de construcción de carreteras muertos y 2 heridos.

17. Incidente ocurrido el 19 de agosto en el sector de Punch del lado indio

Naturaleza:

El 19 de agosto la artillería de campaña pakistana disparó 25 obuses a través de la ICF sobre el campo de aterrizaje y el hospital situados en Punch.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron el ataque.

El mando pakistano les dijo que esa acción limitada había sido necesaria porque la aviación india estaba utilizando el campo de aterrizaje para dirigir el fuego de artillería india contra las posiciones pakistanas y que el hospital había sido tocado por accidente.

18. Incidente ocurrido el 24 de agosto en Pakistán cerca del sector de Bhimber

Naturaleza:

El 24 de agosto la artillería india disparó contra el pueblo de Awan situado en Pakistán a 1.000 yardas al sur de la frontera entre Pakistán y Cachemira y a 5 millas al oeste de la LCF en el sector de Bhimber.

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron el ataque.

19. Incidente ocurrido el 24 de agosto en los sectores de Baramula/Domel del lado pakistano

Naturaleza:

El 24 de agosto tropas indias apoyadas por artillería cruzaron la LCF y ocuparon posiciones pakistanas en la zona de Tangdhar/Nauseri (Tithwal).

Investigación:

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron la operación.

El mando local indio admitió que había ocurrido el ataque afirmando al mismo tiempo, que las fuerzas pakistanas habían sido las primeras en atacar.

20. Incidente del 24 de agosto en el sector de Baramula, del lado indio

Naturaleza:

Se informó el 24 de agosto que, en un encuentro ocurrido en el paso de Chor Panjal, a 9 kilómetros de la LCF, del lado indio, las tropas indias habían dado muerte a 21 "intrusos".

Investigación:

Observadores de las Naciones Unidas visitaron el lugar de la lucha y vieron 9 cadáveres que vestían camisas verde "selwa" y pantalones "Kamiz". Las prendas de vestir y el aspecto general de los cadáveres indujeron a los observadores a creer que se trataba de soldado de Azad Kashmir.

21. Incidente del 26 de agosto en el sector de Punch, del lado indio

Naturaleza:

El 26 de agosto, la artillería pakistana cañoneó la zona de la población de Punch.

Investigación:

El cañoneo fue comprobado por observadores de las Naciones Unidas.

22. Incidentes del 27/28 de agosto en el sector de Punch/Rawalakot, del lado pakistano

Naturaleza:

El 27/28 de agosto, la artillería india de la zona de Punch disparó proyectiles de 25 libras al lado pakistano a través de la LCF al norte de Punch.

Tropas indias cruzaron la LCF desde la zona de Uri y penetraron en la zona de Bedori, del lado pakistano de la Línea.

Investigación:

Observadores de las Naciones Unidas confirmaron estas acciones.

Al 29 de agosto, según se informó, las tropas indias habían llegado al paso de Haji Pir, a 8 kilómetros de la LCF, del lado pakistano, por el camino de Uri a Punch.

23. Incidente del 28 de agosto en el sector de Punch, del lado indio

Naturaleza:

El 28 de agosto, la artillería de Pakistán cañoneó la zona de la población de Punch durante media hora.

Investigación:

Observadores de las Naciones Unidas confirmaron esta acción.

Reseñas de los incidentes comunicados por el general Nimmo
después de su carta del 30 de agosto

1. Incidente del 10. de septiembre en el sector de Naushera, del lado indio

Naturaleza:

En la mañana del 1.º de septiembre, la artillería del Pakistán abrió fuego contra el cuartel de un batallón indio en la zona de Jangar, a unos cuatro kilómetros de la LCF.

Investigación:

Esta acción fue confirmada por los observadores de las Naciones Unidas.

2. Incidente del 1.º de septiembre en la zona de Srinagar, del lado indio

Naturaleza:

El 1.º de septiembre un contingente armado tendió una emboscada a un convoy indio en Gund, a 38 kilómetros de la LCF, del lado indio, sobre el camino de Srinagar a Leh.

Investigación:

El ataque fue confirmado por los observadores de las Naciones Unidas.

Los observadores vieron los cadáveres de ocho atacantes, un prisionero capturado durante el encuentro y una cantidad de armas y equipo abandonados por los atacantes.

El prisionero informó a los observadores que pertenecía a los batidores Karakoram (apostados en el sector de Skardu, del lado pakistano) y que él, junto con otros batidores, había sido designado para destruir el puente de Gund, sobre el camino de Srinagar a Leh.

Los observadores también tomaron nota de que parte de las armas y el equipo abandonados por los atacantes eran de manufactura pakistana.

3. Incidentes del 1.º y el 2 de septiembre en el sector de Punch, del lado indio

Naturaleza:

En la tarde del 1.º de septiembre, en la noche del 1.º al 2 de septiembre y nuevamente en la tarde del 2 de septiembre la artillería del Pakistán hizo fuego con proyectiles de 25 libras en la zona de Punch.

Investigación:

Esta acción fue confirmada por los observadores de las Naciones Unidas.

4. Incidentes en los sectores de Jammu/Bhimber del lado indio a partir del 1.º de septiembre

Naturaleza:

El 1.º de septiembre, el Mando indio se quejó de que a primera hora de ese día la artillería del Pakistán había bombardeado el cuartel de un batallón indio y avanzadillas indias en la zona de Chamb. Un escuadrón y medio de tanques atravesó más tarde la LCF y atacó a una avanzadilla india situada a dos millas de la LCF.

En una segunda queja recibida el 1.º de septiembre se manifestaba que tres avanzadillas indias habían sido ocupadas por tropas del Pakistán, y que el ataque de artillería y tanques continuaba.

El 2 de septiembre, el Mando indio informó que en la mañana de ese día aviones del Pakistán llevaron un ataque sobre el camino entre Chamb y Jaurian, a 14 millas al este de la LCF y a cinco millas de la frontera de Pakistán/Jammu, con cohetes y fuego de ametralladoras. Se afirmó que las tropas del Pakistán habían cruzado la frontera con unos 90 tanques, y que en la tarde del 2 de septiembre 16 de esos tanques habían sido destruidos.

Investigación:

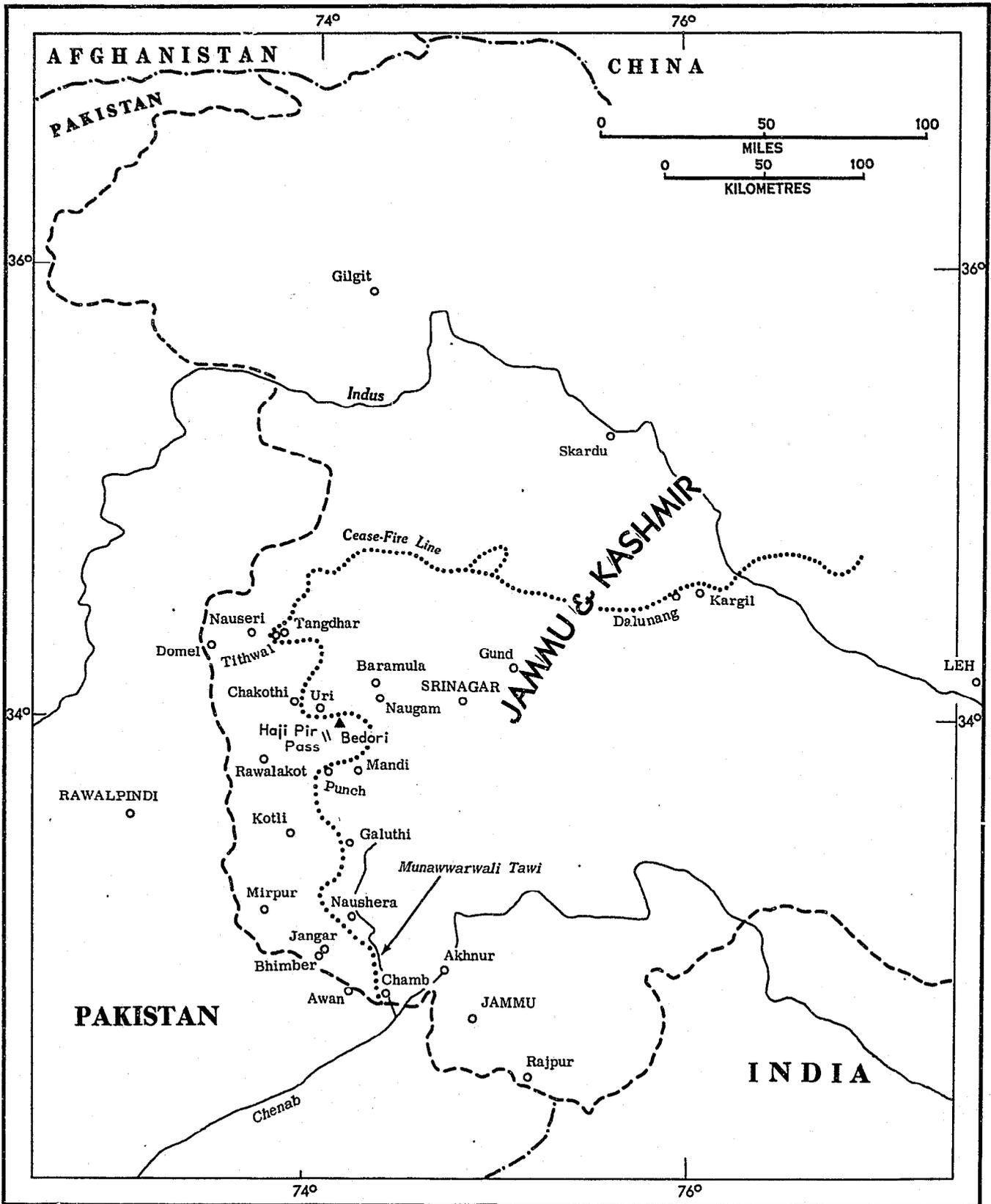
El Mando del Pakistán informó el 2 de septiembre al Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán que sus tropas habían cruzado la LCF el 1.º de septiembre en el sector de Bhimber, señalando que esa era una medida puramente defensiva para contener la acción india en la zona. Además, se quejó de que, por primera vez desde la cesación del fuego del 1.º de enero de 1949,

la aviación india había intervenido en una acción terrestre contra tropas del Pakistán en el sector de Bhimber. Se informó que cuatro aviones Vampire de la India fueron derribados por la aviación del Pakistán.

Los observadores de las Naciones Unidas confirmaron que la mayoría de las acciones comunicadas habían ocurrido.

Aunque los observadores no pudieron dirigirse al oeste del río Munawarwali desde que se había iniciado el ataque del Pakistán, los hechos que conocían desde el 2 de septiembre parecían indicar que las tropas del Pakistán habían logrado ocupar una zona de aproximadamente 30 millas cuadradas, que se extendía más o menos cinco millas al este de la ICF hasta el río Munawarwali y seis millas al norte de la frontera hasta la zona de la aldea de Chamb.

Unofficial Map for Sole Purpose of Showing Approximate Location of Kashmir Cease-Fire Line



MAP NO. 1609
AUGUST 1965

UNITED NATIONS

